

72-316



Раиса Сарпи

**ПАРНЕ**

# Т у п м а л л и

Пӑла . . . . .	3
Кӱлӗ . . . . .	4
Шӑллӑм ылханӗ . . . . .	5
Ӱкерчӗк . . . . .	8
Ҫырлара . . . . .	—
Тинӗс . . . . .	10
Асанне . . . . .	—
Юмах . . . . .	12
Шурӑ хурӑн . . . . .	13
Капитан . . . . .	14
Кӗр-художник . . . . .	—
Ватӑ ҫӑка . . . . .	16
Ҫенӗ юр . . . . .	17
Ҫенӗ ҫул туйӑмӗ . . . . .	18
Ҫуркунне ал парать . . . . .	20
Садра . . . . .	22
Туслӑх хурӑнӗ . . . . .	23
Пӗччен мар . . . . .	24

С(ЧУВ)  
САР 20

7-6-2  
86-72м



Государств. ая  
КНИЖНАЯ ПАЛАТА  
Чувашской АССР  
КОНТРОЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР  
"17" ноября 1970г.  
№ 316

72-316

Р а и с а С а р п и

П А Р Н Е

ЧӀВАШ  
КЕНЕКЕ  
ИЗДАТЕЛЬСТВИ  
ШУПАШКАР  
— 1972





## ПӀЛА

ПӀла — тӀрна куҫ евӀр тӀрӀ,  
Кашни тумламӀ чӀн ахах.  
ШӀнкӀртатса шанкав чул тӀрӀх  
Таҫта васкать вӀл яланах.

Юхать, юхать, — нима пӀхмасть вӀл, —  
ВӀй пуҫтарса малтан мала.  
СӀве ҫырми Ӏна пит хапӀл  
Илсе тухать мӀн АтӀла.

Юхать мӀнаҫ ҪӀршывӀм тӀрӀх  
ХӀватлӀ АтӀлӀм — атте.  
ПӀлам, пӀчӀк пулсан та тӀрӀш,  
ҪӀкле мӀн АтӀл хӀватне.





## КҮЛЁ

Ярам-ярам сапрё  
Хёвел ҫут хёмне.  
Күлө шывё ҫакрё  
Кёмёл теветне.

Ләпкә ҫил хускатрё  
Вётё хумсене.  
Тевет ҫинчен татрё  
Ҫутә тенкине.

Вёлт те вёлт ҫухалчёҫ  
Татнә теннисем...  
Ак, каллех ҫуталчёҫ—  
Шыв ҫинчех вёсем.

## ШАЛЛАМ ЫЛХАНЁ

Урок эп хатёрлеттём  
Сётелём хушшинче.  
Пёчөкçё шаллам темён  
Сәнатъ хаҫат ҫинче.

Часах сиксе вәл тәчә  
Алри хаҫачёпе.  
Ылмашнә сәнә-пичё  
Темрен хәранипе.

Мёнех ҫапла хәратнә,  
Пәлхатнә шаллама?  
Ҫатәрласах вәл тытнә,  
Ямасть ман аллама.

Хаҫат ҫинчи ўкерчөк  
Хәех хурав парать.  
Ман шаллам евөр пёчөк.  
Ача вилли выртать.

Түпенелле пәхаҫçё  
Ун амәш куҫёсем.  
Тавәрупа ҫунаҫçё,  
Ылхан яраҫ вёсем.

«Ҙамсем, аҫта-ши, мёншён  
Вёлернә ачана?»—  
Шаллам тёпчет пёлесшён,  
Мёнех калас а́на?

Ытла та пёчёк шаллам.  
Мёнле анлантарам?  
Ҷапах та эп каларам:  
«Халь вәрҶа Вьетнамра».

Ҷунать унта рис уйё,  
Ҷунать хула та ял.  
Вьетнаман пысак хуйах,  
Вал хуйах—пирён халь.

Самолетсем нәрлаҶҶё  
Таса Ҷул тўпере.  
Ҷут хёвеле хуплаҶҶё,  
Вилём такаҶ Ҷёре.

Пиншер Ҷынсем вилеҶҶё,  
Ҷёр йынашаты вутра.  
Агрессорсем пуяҶҶё  
Ҷак юнла вәрҶара...

Ним айәпсәр куҶ хупна  
Сан пёчёк танташу.  
Сан евёрех вал чупна,  
Выляна, кулна шух.

Ик чамәрне хытарна,  
Йёмест тек шаллам ман,  
Налаты, калаты васкавлан,  
Чётре-чётре, чунтан.

«...Ы-ых усал, каяннай  
Вёлернэ тусăма...  
Аппа, атя каятпӑр  
Эпир те Вьетнама.

Тӑшмансене кӑр! перӑп,  
Эп хамӑн пӑшалпа...»  
Чун лӑпланма пӑлмерӑ,  
Ҫунать вӑл ҫулӑмпа.

Вьетнам, сана ырлатпӑр,  
Чӑн тӑрӑслӑх санра.  
Ҫут чӑнлӑха мухтатпӑр,  
Чӑнлӑх ҫунмасть вутра.

Санпа пӑр май пулатпӑр,  
Ылхан, ылхан вӑрҫа!  
Мӑнпур саспа калатпӑр—  
Мир пултӑр пурнӑҫа!

## ЎКЕРЧЁК

Ҷөнө пұрт ўкертём,  
Турам мәрйине.  
Тухрө сар хөвел те  
Янкәр тўпене.

Пөлётсем шап-шурә,  
Пысәк мөлкисем...  
Хумлә-хумлә тырә—  
Анлә уй-хирсем.

Яштака шур хурән  
Лартрам җәл умне.  
Сад ўкерсе хутәм  
Чүрече умне.

Татәк хут анчахчө  
Тин җеҗ ман умра.  
Пурнәҗ сән-сәпачө  
Чөрөлчө унра.

## ҶЫРЛАРА

Аслә вәрман уҗрө  
Ешөл каррине.  
Ман сукмакәм чупрө  
Чәтләх варрине.

Ҷут хөвелө шелсөр  
Ашшине тәкәть.

Сулхән, түсеймесәр,  
Тәм хыҗне тарать.

Вәрман имё-симё—  
Хёп-хёрлө җырла.  
Тутлә, ыра җимёҗ  
Пирён тавралла.

Ашә, ыра куншән  
Савәнать чёре.  
Кунтәк хыҗҗән кунтәк  
Тулчө ёшнере.



## ТИНЁС

Нуҫсем тулли тёләнмелле илемләх!  
Тўпе таса. Хёвел кулли ҫиҫет.  
Ман шухаш-кәмәл тинёсе иленчә,  
Кәвак тәнче ченет инҫе-инҫе.

Халь тинёс ҫийё тәкёр евёр тикёс,  
Шәрҫа сапаты унта хёвел шевли...  
Хаш чух кәвак, хаш чух вәл тәксём симёс...  
ҫил ҫёкленсен ун капланаты ҫилли.

Асаты, ураты вәл чарәнма пәлмесёр,  
Хура сәртсем пек инҫетрен килсе,  
Пёрне-пёри хуса иртсе, вёҫ-хёрсёр  
Килсе ҫапаҫҫё ҫырана хумсем...

## АСАННЕ

Пёррехинче, каҫхине,  
Ашә чунлә асанне  
Уҫрә те шур арчине,  
Чёнчә мана хәй патне.

Кёмёл тевет, май ҫыххи,  
Калпак, сурпан, пиҫиххи,  
Хёрлә сатин кёпине,  
Сар саппунне хитрине,

ҫут калушпа шур чәлха,  
Пурҫән тутәр, ик ҫәмха,



Йёппи-сиппи, канвине  
Пачё мана—манукне.

Пур пурләхне упраса  
Усратәп-ха унәнне.  
Спектакльте час-часах  
Эп пулатәп «асанне».

## ЮМАХ

Умра нуҫ тулли  
Йӱтӱнать улми;  
Туратти, вулли—  
Витӱр курӱнми!..

Ӹлӱнхи юмах  
Халӱ, ақ, умрах:  
Ҫулҫийӱ ҫупать,  
Улмийӱ ташлать.



## ШУРӐ ХУРӐН

Вӑрманӑ ҫитнине эп сисмерӑм  
Пӑр чупса, пӑр утса пынипе.  
Уҫӑ сывлӑш чуна ҫӑкленгерчӑ,  
Хӑмлентерчӑ симпыл тутипе.

Ҫарранах сывлӑм тӑрӑх эп утрӑм,  
Ним туймарӑм ура шӑннине.  
Уҫланка эп ҫитсе чупрӑм пытӑм  
Чун суйланӑ шур хурӑн патне.

Ирхи сывлӑм ӑна илемлетнӑ,  
Вӑранмасть вӑл пӑрех ыйхӑран.  
Ҫулҫисем ун кӑштах ӗнтӑркенӑ,  
Пытанаҫҫӑ пек темшӑн манран.

Ан вӑтан эс манран, шурӑ хурӑн,  
Кашни ир эп кунта килнӑрен,  
Кунти сывлӑш мана кӑмӑл турӑ  
Сывлӑхпа вӑй хушса кунсерен.

Ерипен шурӑмпуҫ та шуралчӑ,  
Ҫутӑ сӑн вӑл пиллет таврана.  
Ыйхӑран ҫамрӑк хурӑн вӑранчӑ,  
Лӑпкаса ачашларӑ мана.

## КАПИТАН

Ҷап-Ҷамрāk каччā—кўршē Петёр,—  
Сартут тулли пичē Ҷинче,—  
Хёл қасипе канма пёлмесёр,  
ЁҶлерē тимёрҶ лаҶҶинче.

Ирпе ирех тārса тухатчē,  
Пиччешēпе утатчē тан.  
Қомбайн халь юсавлā, хатёр,—  
Хире вāl тухрē паянтан.

— Аллу сан Ҷамāl,—терē пиччеш,—  
Тār, капитан, штурвал умне...  
СавāнāҶпа йāl Ҷисрē пичē  
Петян, илтсен ун сāмахне.

Чēри кālт-кālт тапать... Тапранчē!  
Сирсе сар тинēsēн хумне,  
Ишет васкавлāн хир карапē,  
Хушать паккус паккус Ҷумне.

## КЁР-ХУДОЖНИК

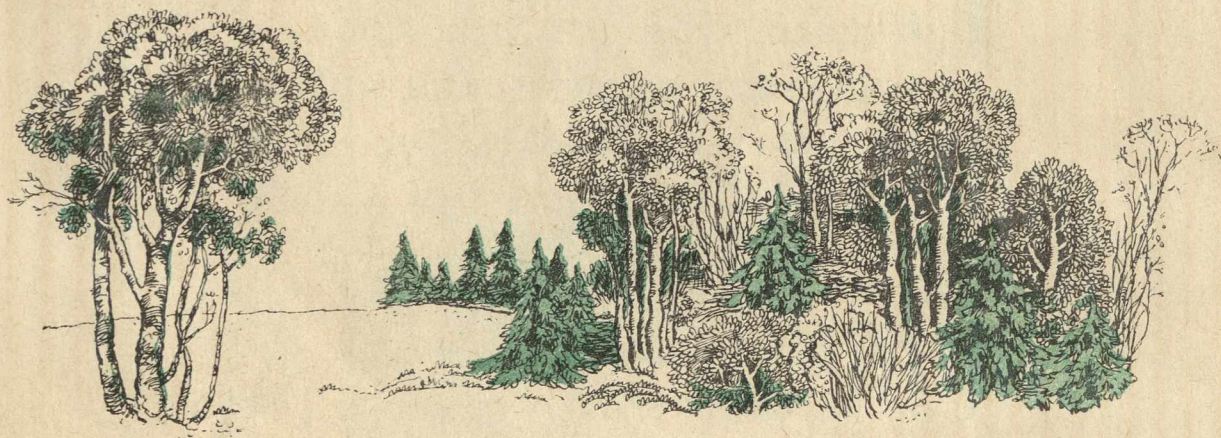
ҚуҶ илмесёр тārатāп пāхса  
Чунām савнā тāван таврана.  
Кёр-художник Ҷавтер тārāшса  
ЁҶлени тёлентерчē мана.

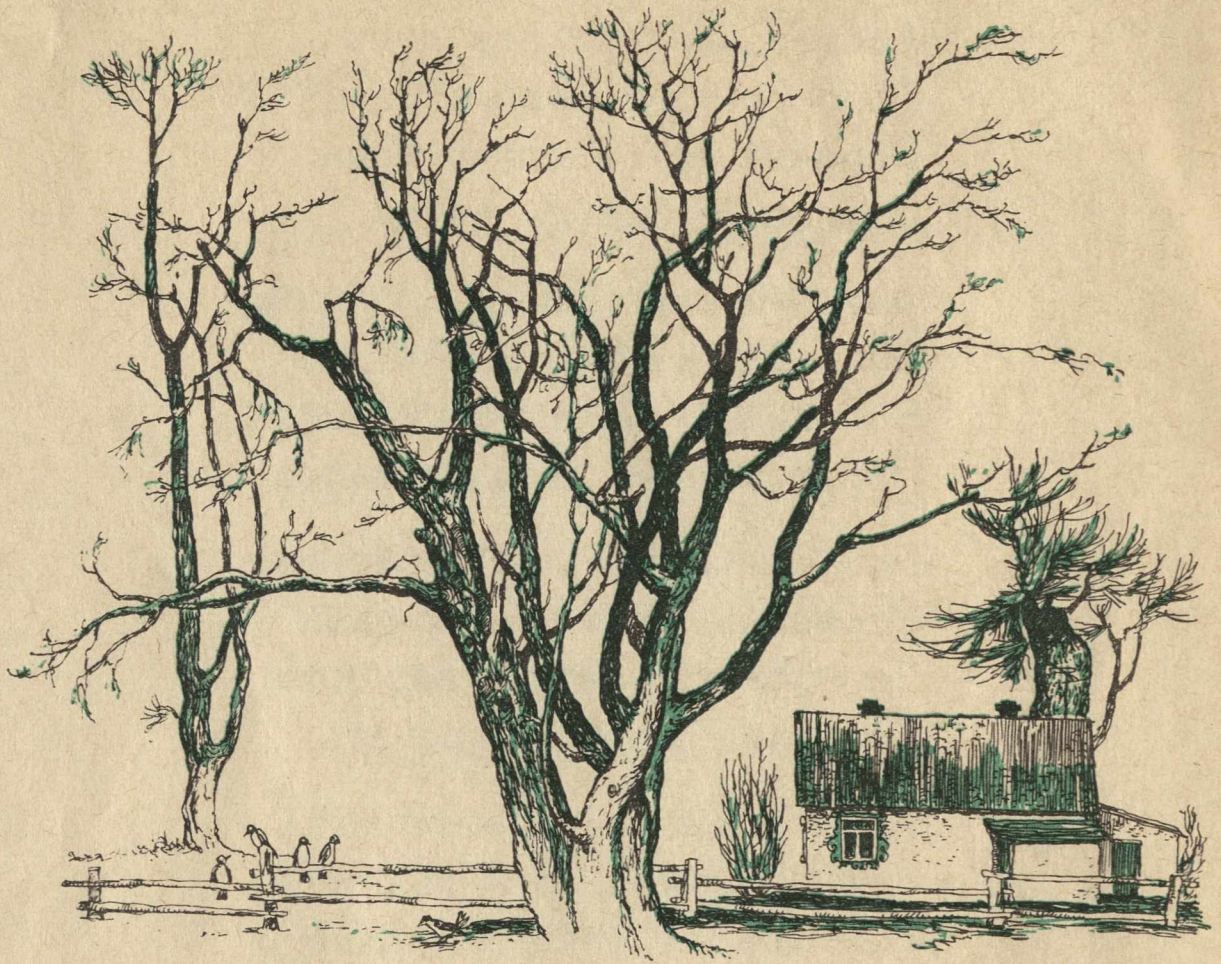
Асамат кёперри пек пуян  
Тёрлёрен-тёрлёрен сарпа  
Вармана въл сарланă паян,  
Эрешленё асамла майпа.

Авассен хёп-хёрлех ҫулҫисем,  
Вутан-хёмён ҫисеҫ ялкашса.  
Вёлтёр-вёлтёр вёсеҫҫё вёсем,  
Пёрин хыҫҫан тепри таталса.

Ылтана въл пёртте хёрхенмен  
Сарламашкан яштак хурана.  
Чи ёҫчен те маттур сар пикен  
Санё пек аякран куранать.

Пёлёте кармашан чараша  
Кёр-художник алли тёнёнмен.  
Ешёл симёс йёпсем тарашсах  
Ҫурхилле тёр таваҫҫё иккен.





## ВАТӐ ҘӐКА

Ҙил-тӓвӓл тулхӓрса, ахӓрашса  
Чышкисемпе шаккаты ман кантӓка.  
Салхуллӓн халь лараты пуҘне усса  
Ҙурт умӓнче Ҙаралнӓ ват Ҙӓка.

Ӑна шеллетӓп эпӓ чӓререн,  
Илсе кӓресчӓ ӓшӓ пӓлӓме.  
Ҙун, хӓрамасть вӓл тулӓксӓр Ҙилрен:  
Чӓтаты Ҙӓка—ман патӓма кӓмест.

## ҶЕНЁ ЮР

Хёл мучийё килсе Ҷитрё  
ИнҶетрен, Пър Ҷёрёнчен.  
Кәпашка юрпа вәл витрё  
Таврана, кёр сисиччен.

Шурә Ҷёлёк тәхәнтәрнән  
НурәнаҶҶё юпасем.  
Эрешленнё, капәрланнә  
Таврари пур йываҶсем.



## ҶЭНЭ ҶУЛ ТУЙĂМЭ

Ачасен ыйхи килмест паян:  
Ҷенэ Ҷул васкаты вёсем патне.  
Юрă янăрать халь ян та ян,  
Хёл мучийё валеҫет парне.

Напър елка пўлёмре Ҷиҫсе  
Йалтăрать тем тёрлэ Ҷутапа.  
Ҷывхарать мирпе телей илсе  
Ҷенэ Ҷул васкавлă утӑмпа.



Пилёк юплё ҫәлтәр хём сапать,  
ҫутатать ҫён ҫул килес ҫула.  
Ак сехет вуникё хут ҫапать—  
Ал парать кив ҫул ҫёнё ҫула.

ҫён ҫулта ҫён үсёмсем туса  
Ұстерер ҫёршывән хаватне.  
Туслән, харәс, ҫирёппён утса  
ҫывхарар коммунизм патне.



## ЏУРКУННЕ АЛ ПАРАТЬ...

Върманпа васкамасър утатӓп.  
Юр халь сёлкеш, путать лаштӓрах..  
Урара ман резина сӓт атӓ:  
Џуркунне... алкумрах вӓл тӓрать.

Ыр хӓнашӓн ярах алӓк усӓ.  
Кил хуси—сӓтсӓнталӓк хавас:  
— Тӓпеле ирт, иртсем, —тет пек усӓсӓн, —  
Сана пурте кӓтесӓсӓ.  
Хӓва  
Сепӓс кӓчкӓ сӓурасшӓн.  
Хавассӓн  
Кӓйӓксем сӓавӓрасшӓн йӓва...



Сивӓ хӓл сӓс сывлать ассӓн-ассӓн,  
Куссӓульпе пит-кусӓне вӓл сӓвать.  
Иксӓлет ӓнтӓ хӓлӓн вӓй-халӓ.  
Џуркунне ал парать таврана...

Ўркунне, сансър тунсӓхчӓ.  
Халӓ  
Тунсӓх мар:  
Ўитрӓн эс хӓнана!





## САДРА

Çурхи хёвел кунран-кун  
Ашарах кулать.  
Епле чәтса тәрә чун,—  
Ёҗлеме хушаты.

Ёҗлесен вәл—чун уҗҗи,  
Пулас мар наян.

Ретён-ретён улмуҫси  
Лартрамәр паян.

„Те Ваҫси,—тет,—те Васси,—  
Пёр кайак сасси.  
Ёҫлемесёр эс ан ҫи,  
Ёҫле-ёҫле ҫи!“

## ТУСЛАХ ХУРАҢЕ

Тапса тәран ҫалкуҫ патне  
Хёвеллә ашә ирпеле  
Виҫ тантәш, тусләхән ятне,  
Шур хурән лартнәччә пёрле.

Аш ҫил ләпканә ир ҫинче  
Шур хурәнән яштак пёвне.  
Еәл үснә ҫулән айккинче,  
Сыхланә тусләх тёввине.

Анчах пёр путсёр нишлө чун—  
Алли епле ҫёкленнө ун!—  
Хуҫса хәварнә унәнне  
Черченкө ҫепёҫ вуллине.

Ҫав йәрәс хурән кәләхах  
Пулайрө ирсёр чун кулли...  
Анчах хуҫаймө тусләха  
Нихҫан нимле тәшман алли.

Тапса тӑран ҫӑлкуҫ патне  
Хӗвеллӗ ашӑ ирпеле  
Виҫ тантӑш, туслаӑхӑн ятне,  
Ҫӗн хурӑн лартрӗҫ халь пӗрле.

## ПӖЧЧЕН МАР

Тӗлӗрет тӑван ял шаплахра,  
Ҫурт-йӗрсем, йывӑҫсем ыйхӑра.

Уйӑх ҫеҫ тӗпере мӗн ирччен  
Сапалать таврана ҫут мерчен.

Ҫӗрлехи кӑн-кӑвак кантӑка  
Кӗмӗллет пайӑркан-пайӑркан.

Пӗлӗмре эп ларатӑп пӗччен  
Кӗнеке вуласа чылайччен.

Пӗччен мар, кӗнеке-тусӑмпа  
Налаҫатӑп хӗрӗ чунӑмпа.





14 коп.



Для младшего школьного возраста

САРПИ РАИСА ВАСИЛЬЕВНА

ПОДАРОК

Стихи. На чувашском языке

Художник *В. И. Агеев*

Редактор *В. О. Максимов*

Художественный редактор *А. А. Афиногенов*

Технический редактор *А. В. Лукина*

Корректор *Н. В. Васильева*

Сдано в набор 2/VI-1972 г. Подписано  
к печати 26/IX-1972 г. Изд. № 86/72.  
Формат 84x108<sup>1/16</sup>. Бумага офсетная № 2.  
Физ. печ. л. 1,5. Усл. печ. л. 2,52. Учетно-  
изд. л. 1,97. Заказ 2906. Тираж 10000 экз.  
Цена 14 коп.

Чувашское книжное издательство,  
Чебоксары, пр. Ленина, 4.

Типография № 1 Управления по делам  
издательств, полиграфии и книжной торговли  
Совета Министров Чувашской АССР.  
Чебоксары, Володарского, 5.